

ཐོང་ཁའི་སྒྲོན་མེ།

རྫོང་ཁའི་ཡིག་འབྲུལ་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་ཀྱི་སྤྱོད་བཟང་།



ལྷོ་ཆོས་ ༢༣/༠༩/༢༠༢༣ ལས་ ༢༤/༠༩/༢༠༢༣ རྒྱུ་
སུ་འོ་ཤེས་ཀྱི་མཐོ་མིའི་སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལ་འཛིན་
གཞི་ལྟ་སྒྲུབ་སྤྱོད་བཟང་གི་མཐོ་མིའི་སྤྱོད་བཟང་
འགོ་དཔོན་དང་བཟུང་སྤྱོད་ལས་འགན་ལེན་པ་ལྟ་སྒྲུབ་
གྲུབ་ཐོང་འཕེལ་གྱི་སྤྱོད་བཟང་གི་འགོ་དཔོན་འཐབ་ཐངས་ལྟ་སྒྲུབ་
སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
འཛིན་པ་འགོ་དཔོན་འཛིན་པ་འགོ་དཔོན་འགོ་དཔོན་འགོ་དཔོན་
ཀྱིས་ལྟ་སྒྲུབ་གཏིས་ཀྱིས་གཞི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ཡུལ་ཐངས་མཐོ་མིའི་སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
འཛིན་པ་འགོ་དཔོན་འཛིན་པ་འགོ་དཔོན་འགོ་དཔོན་
ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་

མིའི་སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
གིས་ཀྱིས་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ཡོད་པ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
གཞི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
མཐོ་མིའི་སྤྱོད་བཟང་གི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ཀྱིས་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
གཞི་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་
ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་ལྟ་སྒྲུབ་

[illegible]

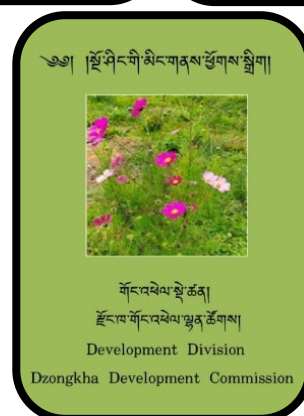
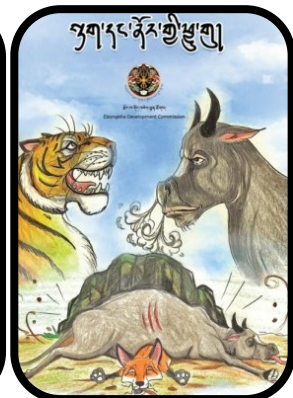
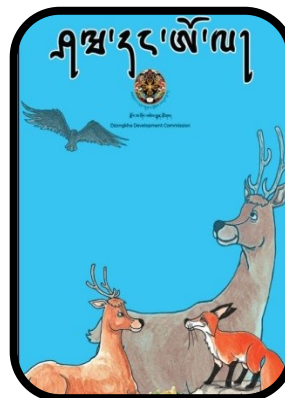
ཡིག་ཚང་གི་ལཱ་དང་ཞབས་རྟེན་ཚུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་འབད་ཡོད་པ།

རྒྱལ་ཁབ་ནང་དང་རྟེན་མཉམ་འགྲུབ་བཀག་དམ་འགོ་བྱེད་བྱེད་མི་
དེ་གིས་ གཞུང་གི་ལཱ་ལུ་བྱོལ་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་དེ་ ལོ་ག་
ཡིག་ཚང་འགོ་བཙུགས་ནི་ནམ་ལས་ མ་འོངས་པ་འདི་ནང་འགོ་
འགྲུབ་བཀག་དམ་བྱེད་པ་ཅིན་ལཱ་ཚུ་བྱེད་མི་ཆགས་མེད་པས་འབད་བ
བས་ལཱ་ ཡིག་ཚང་གི་ལཱ་ཚུ་དང་སོ་འཁྱེད་ལཱ་ལས་འབད་ནི་དེ་
ལམ་ཉོན་འཆར་གཞི་ཚུ་བཟོ་བྱེད་པ་ཨིན། ལམ་ཉོན་དེ་དང་
འབྲེལ་དེ་ འགོ་འགྲུབ་བཀག་དམ་གཏེས་པ་འདི་སྐབས་ལཱ་ཡང་
ལཱ་ཚུ་ཁྱེད་ལཱ་ལས་འབད་ཚུགས་དེ་ཡོད་པ་མ་ཆད་ ལྷོ་ཆས་
༡༦/༠༡/༢༠༢༣ ལས་འགོ་བཙུགས་དེ་འགོ་འགྲུབ་བཀག་

དམ་ཐེས་གསུམ་པ་འདི་སྐབས་ལཱ་ཡང་ ཡིག་ཚང་གི་ལཱ་ཚུ་དང་
སོ་འཁྱེད་ལཱ་ལས་ལམ་ཉོན་དང་འབྲེལ་དེ་འབད་ཡོད་པ་ཨིན།
དེ་བཟུམ་སེམས་ཅི་འདི་སྐད་ཚུ་དང་འབྲེལ་དེ་ ལྷོ་ཆས་དང་
འབྲེལ་བའི་མི་དམངས་ཀྱི་ཞབས་རྟེན་ཡང་སེག་འཕེལ་མཉམ་ཨ་
རྟེན་པ་ལཱ་ཤི་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ འགོ་འགྲུབ་བཀག་དམ་
ཀྱི་སྐབས་ལཱ་ཡང་ མི་སྡེ་བདེ་བརྒྱུད་ལག་ལེན་འབབ་བྱེད་
ལས་ ཡིག་ཚང་གི་ལཱ་ཚུ་དང་ཆོག་ཚུ་གིས་མི་དམངས་ཀྱི་
ལཱ་དང་བརྟེན་དེ་ ཞབས་རྟེན་ཚུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ལཱ་ཡོད་པ་
ཨིན།

རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་འགོ་འབྱེད་གནང་ཡོད་པ།

ལྷོ་ཆས་ ༤ པ་འདི་ལྷོ་ཆས་ ༣ པ་ ལཱ་ དཔལ་མི་དཔང་
འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པ་མཆོག་གསེལ་ཁྲིམ་འགོ་སྒྲིལ་ལཱ་འདི་སྐབས་བ
ཟེང་ཞེ་གྱི་ཉིན་མ་དང་ མི་སྡེ་འགྲུལ་ཚུ་གྱི་ཉིན་མ་ཁྱུང་
འཕགས་ཞེ་དང་བརྟེན་ རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་
ཚང་གིས་ དུ་ཉོ་ཚུན་ཚོད་གསལ་བཟོ་སྐྱེད་འབད་དེ་ཡོད་པ་འདི་
མཐོང་བྱེད་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་ ཁྲིམས་ལྷན་ཚོགས་པ་བཀུ་སུ་
བསྐྱེད་ལཱ་ལས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་འགོ་འབྱེད་མཆོད་གནང་ཡི།
འགོ་འབྱེད་ཀྱི་སྐབས་ལཱ་ རྒྱལ་འཛིན་གཞུག་ལག་སྤྲོ་བ་དེ་དེ་
གཞི་འཛིན་འགྲུལ་དང་ རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ཀྱི་སྤྱི་འཛིན་ལཱ་



[illegible]

བརྟེན་ཏེ་ ཡིག་རྟེན་དང་ལཱ་འབད་བཅའ་གཅིག་མཚུངས་དང་
 ཚད་ལྡན་ལཱ་ལྔ་བཟོ་ཚུགས་ནི་ཨིན། ལས་སྤྱོད་ལས་བརྟེན་མ་
 འོངས་པ་འདི་རྟེན་པ་བཟུང་དང་ཡིག་མཚུངས་རྟེན་ཚུ་ཁ་དང་མེད་ལེག་གི་
 ཡིག་རྟེན་གཅིག་མཚུངས་ལཱ་བཟོ་ཚུགས་པ་འདི་དགོས་པ་ཨིན།
 ཉེན་མ་ལཱ་འདི་རིམ་ལུ་ ས་གནས་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་དང་འབྲུག་
 གི་བཅའ་འབྲུག་ལྟར་ཚུགས། ཞི་བའི་བློ་བཀོད་དང་མི་ཅོས་ལས་
 ཁུངས་ ས་འཕུལ་ལྟར་ཚུགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་འོ་ཚབ་ཚུ་གིས་
 ས་གནས་ཀྱི་མེད་གནས་ཚད་ལྡན་བཟོ་ནི་དེ་ལས་ཕྱོད་ཅིག་ཟིན་གྱིས་

བརྟམ་ཡོདཔ་ཡིན། མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལས་སྒྲུབ་དེ་གིས་གཞུང་ གི་ལས་སྒྲུབ་སོ་སོ་གི་ལྷ་འབད་བཅའ་ཚུ་གཅིག་མཚུངས་དཔྱད་ནི་ མིན་ཅེ་ཅིག་ཟེ་འབྲེལ་ཚུ་གས་ནི་ཡིན་པ་འདི་ཁར་ རྟོན་མེད་ཟེ་	སོ་པ་ཚུ་མར་ཡབ་འབད་ཚུ་གས་ནི་ལྷ་དམིགས་གཞུང་གྱི་དཔ་ཡིན་ མས།
--	--

[illegible]

အိမ်ထောင်ရေး	အိမ်ထောင်ရေး
Academic Appeal Committee	အိမ်ထောင်ရေး
Adverse Drug Reaction (ADR)	အိမ်ထောင်ရေး
Badminton Court	အိမ်ထောင်ရေး

ශ්‍රී ලංකාව	ඊජිප්තුව
Deep Tissue Massage	ආත්මික ස්පර්ශ්
Protocol Officer	සම්මුතියායුත නිලධාරී
Psychology	මනෝ විද්‍යාව

ཆོག་སྡེ་དབྱེ་དཔྱད་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས།

དོན་གྱི་དོན་ཚིག་སྟོན་མི་ལུ་མིང་དཔ་ དོན་གྱི་བྱ་པ་སྟོན་མི་
 ལུ་ཆོག་ཟེ་སྤྲུལ་ཡིན། ཆོག་དེ་ལུ་ཡང་དབྱེ་བ་ལེ་གཤམ་ཡོད་པ་མི་
 དེ་ཡང་བྱ་ཆོག་དཔ་དབྱེ་ཆོག་ བྱ་ཆོག་ མིང་ཆོག་ཚུ་ཡིན།
 དེ་བཞིན་ལུ་ཡང་ཉམས་ཤིང་གསལ་བྱེད་ཀྱི་དབྱེ་བ་ལེ་གཤམ་ཡོད་པ་ཡིན། ཆོག་
 དེ་ཚུ་དབྱེ་བ་གཅིན་པ་ཚུ་དཔ་ཡིན་པ་ཤིས་ཚུ་གསལ་པ་ཅིན་ རྟོན་ཆོག་
 བཟོ་མ་དཔ་འཛོམས་པ་མེད་པ་བཟོ་ཚུ་གསལ་པ་མི་ཁམ་ ཡིང་ལེ་གཤམ་དཔ་
 རྟོན་ཡིག་གཞན་ཉམས་ལུ་ཁམ་པ་ཤིན་པ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཤིན་པ་ལྟ་བུ་མེད་ རྟོན་
 ཁ་ཡིང་ལེ་གཤམ་གྱི་ཐོག་ཐོག་སྟོན་མི་ལུ་མིང་ལུ་གསལ་བཟོ་བཞིན་པ་མེད་
 ཐོག་སྟོན་མི་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་ ལེ་བསྟན་པ་བཞིན་པ་ཞིག་འཛོམས་པ་མེད་པ་ལྟ་བུ་
 ལས་སྟོན་ ཆོག་སྡེ་དབྱེ་དཔྱད་འབད་ནི་འདི་ཡིན་པ་བཞིན་པ་
 རྟོན་མི་ཡང་ལྷོ་ཆས་ ༠༦/༠༦/༢༠༢༣ ལས་ ༡༦/༠༦/༢༠༢༣
 ཚུན་ཉམས་ཤིང་སྤྲུལ་གཤིན་གཤིན་ ཆོག་སྡེ་དབྱེ་དཔྱད་ཀྱི་གོ་བསྟན་
 ཞལ་འཛོམས་ཅིག་འགོ་འདྲེན་འབད་ཡོད་པ་ཡིན། ཆོག་སྡེ་
 གསལ་པ་མི་མི་མེད་པ་ཤིས་པ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་མི་མེད་པ་ ལུ་ལས་བཟོ་ནི་

ནི་ཡིན་པ་མི་མེད་པ་ལས་ལས་འགུལ་གྱི་ཐོག་ཐོག་སྟོན་མི་ལུ་མིང་
 ལུ་གསལ་བཟོ་བཞིན་པ་ལས་ མིང་ལུ་གསལ་དེ་གསལ་ཆོག་ཚུ་འཛོམས་པ་འཛོམས་
 འབད་ནི་མི་ཤིན་པ་ཡིན་པ་ལས། མིང་ལུ་གསལ་དེ་ལུ་ ཆོག་ཚུ་
 ལེ་ཆོག་གཅིན་པ་ཚུ་དཔ་ཡིན་པ་མེད་པ་ལས་ལས་མི་མི་མེད་པ་
 བཟོ་བྱེད་པ་དཔ་ རྟོན་ཁ་དཔ་ཡིང་ལེ་གཤམ་གྱི་དོན་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་
 ཆོག་དཔ་སྟོན་གཞན་ཚུ་ཡང་ མིང་ལུ་གསལ་དེ་ལུ་ཐོན་པ་བཟོ་བྱེད་
 པ་ཡིན། མིང་ལུ་གསལ་དེ་ལུ་ཐོན་པ་བཟོ་བྱེད་པ་ཞིན་པ་
 ལས་ གཞན་གྱི་ཚུ་ལུ་ཁམ་གྱི་སྟོན་ཡིག་ཚུ་དཔ་ ཐོག་ཐོག་
 རྟོན་མི་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་འཛོམས་པ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་ རྟོན་ཁ་ལས་
 ཡིང་ལེ་གཤམ་དཔ་ཡིང་སྟོན་པ་ལས་རྟོན་ཁ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 རྟོན་ཁ་ལྟ་བུ་ཚུ་ཡང་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་ཐོག་
 ལས་མིང་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་འཛོམས་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་
 ཡིག་ཚུ་གཅིན་པ་ལས་འཛོམས་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟ་བུ་
 དེ་ མཐའ་འཁྱོལ་ཅིག་ཅིག་མཐའ་འཁྱོལ་ཡོད་པ་ཡིན།

རྟོན་ཁ་ཡིང་ལེ་གཤམ་གི་ཐ་སྟོན་མིང་ཆོག།

ཡིང་ལེ།	རྟོན་ཁ།
Memorandum of Understanding	གོ་བསྟན་པ་ལྟ་བུ་ཡིན།
Negative	ཁྱད་པ་ལྟ་བུ་
Positive	ཁྱད་པ་ལྟ་བུ་
Green Tax	སྤྲུལ་པ་ལྟ་བུ་

ཡིང་ལེ།	རྟོན་ཁ།
Resilience fund	དོན་ལུ་གསལ་པ་ལྟ་བུ་
Epidural labour analgesia	སྟོན་པ་ལྟ་བུ་
Anesthesiologist	བྱེད་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
Place	ས་གོ། ས་གཞན།
Trap door	ས་གོ།

ས་གནས་ཀྱི་མིང་གནས་མཐའ་དཔྱད་ཞུ་དག།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གཞིག་ཡིན་པུ་དེ་ཉེ་པ་ཡིན་པའི་ལས་སྟེ་ཁག་གིས་
 ས་གནས་ཀྱི་མིང་ཚུ་འབྲི་བའི་སྐབས་ ཡིག་སྟེ་བ་གཞིག་མཚུངས་
 ལོ་བྲི་མཚུགས་པར་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་འབད་ལས་གཞུང་གི་ལས་
 སྟེ་ཁག་དང་འབྲུག་མི་ཡིངས་ཀྱིས་ ས་གནས་ཀྱི་མིང་ཚུ་ཡིག་སྟེ་བ་
 ཚད་དུ་དཔྱད་གཞིག་མཚུངས་ལཱ་ཁག་ལེན་འབྲེལ་ཚུགས་ནི་དོན་ལུ་
 རྫོང་ཁ་གོ་དང་འཕུལ་ཁྱུ་ཚུགས་ཀྱིས་བཀྲིས་སྐད་དང་ཁྱུ་ཚུ་རྫོང་ཁག་
 གི་རྟེན་འཇུག་ཚུ་གི་འཇུག་ལུ་ཡོད་པའི་གཡུས་ཚན་གྱི་མིང་ཚུ་བདེན་དཔྱད་
 འབད་ནི་དོན་ལུ་རྟེན་འཇུག་ཚུ་རྟེན་མེད་སྟེ་བདེན་དཔྱད་ཀྱི་ལུ་ཚུ་འབད་
 དེ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡིག་སྟེ་བ་ཚད་དུ་དཔྱད་གཞིག་མཚུངས་ལཱ་བཅོ་
 ཐབས་ལུ་གཡུས་ཚན་གྱི་མིང་གི་ཁུངས་ཚུ་ཉེ་མ་བསྐྱེད་ཡོད་མི་ཚུ་གྲུ་
 བདེན་དཔྱད་འབད་ཡོད་པ་དང་ ཁུངས་མ་བཀོད་པར་ཡོད་མི་ཚུ་དང་
 འབྲེལ་བཀོད་དཔྱད་མི་ཚུ་ཡང་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་མ་ཚད་རྫོང་གོ་དང་
 ཡིག་ཚད་གིས་དཔེ་སྐྱུ་འབད་ཡོད་མི་མིང་གནས་གསལ་བའི་འདྲ་བཅའ་
 རྟེན་གཡུས་ཚན་ཚུ་མ་ཚད་པར་ཡོད་མི་ཚུ་རྟེན་འཇུག་གི་འགོ་བྱིད་པ་དང་
 ལས་བྱེད་པ་ དེ་ལས་གོ་གིས་ཉུག་གིས་ཚུ་དང་ཞུ་ལུ་འཛུམས་
 འཛུགས་ཀྱི་ གཡུས་མིང་ཚུ་བདེན་དཔྱད་འབད་ཡོད་པ་ཡིན།



བདེན་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལུ་བཅའ་འབྲུག་ཁྱུ་ཚུགས་དང་ས་ཆ་ཁྱུ་ཚུགས།
 རྫོང་ཁ་གོ་དང་འཕུལ་ཁྱུ་ཚུགས། ལྷི་བའི་བོ་བཀོད་དང་མི་མྱོས་ལས་
 ཁུངས་ཚུ་གི་གནས་སྤྱད་པུ་ཡོད་པའི་གཡུས་མིང་ཚུ་ག་བསྐྱེད་འབད་
 ཡོད་པ་ཡིན། ལས་སྟེ་དེ་ལས་བརྟེན་དེ་ གཞུང་གི་ལས་སྟེ་
 དང་འབྲུག་པའི་མི་སེར་འབྲི་ཁྱུ་གཤེས་མི་ག་ར་གིས་ ས་གནས་
 ཀྱི་མིང་གནས་ཚུ་འབྲི་བའི་སྐབས་རྫོང་ཁའི་ཡིག་སྟེ་བ་གཞིག་མཚུངས་
 ལོ་བྲི་ལེན་འབྲེལ་ཚུགས་ནི་དང་ ཡིང་ལེན་པུ་ཡང་གཞིག་
 མཚུངས་ལོ་བྲི་ལེན་འབྲེལ་ཚུགས་པའི་དཔྱད་པ་དང་ལན་བློ་གསལ་ཡོ་
 དུ་ཡིན།

རྫོང་ཁ་འདི་འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་སྐད་ཡིག་ཡིན།

- འབྲུག་གི་ཙྰ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ། ཙྰ་ཆེན་ ༡ ། ༡ །

Dzongkha is the National Language of Bhutan.
 - Constitution of the Kingdom of Bhutan, Article 1 (8)

